

DATE : MAY 10th 1988

TO : MR DONALD I COLLIN

THE DIRECTOR OF THE ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
OFFICE 131 SOI TIEN SIANG SOUTH SATHORN ROAD
BANGKOK 12 - THAILAND

SUBJECT: REQUEST FOR IMMIGRANT TO THE U.S.A UNDER
THE ORDERLY DEPARTURE PROGRAM.

DEAR SIR :

I UNDERSIGNED

LE DUC THUAN

DATE AND PLACE OF BIRTH : JUN. 1st 1943, BINH THUAN VIET NAM

NATIONALITY : VIET NAM SEX: (M, F) MALE

FAMILY STATUS : MARRIED

HOME ADDRESS : DAN PHO 20 - KHU 5 - LIEN HUONG VILLAGE
TUY PHONG DISTRICT - THUAN HAI PROVINCE

EDUCATION : BACHELOR OF LAW, SAIGON UNIVERSITY
HIGH EDUCATION OF INSTITUTE OF
ADMINISTRATION

RANK : MILITARY : LIEUTENANT
ADMINISTRATION : DIRECTOR OF PROVINCIAL
TAX OFFICE.

UNIT : DIRECTOR OF PROVINCIAL TAX OFFICE IN
PHUOC TUY PROVINCE.

AFTER APRIL 30th 1975: CAMPS FROM JUN 25th 1975
RELEASED FROM CAMP THU DUC'
'LETTER BOX: 230D'
RELEASED ON MAY 18th 1984.

DUE TO THE DIFFICULTY OF MY SITUATION AND BASE ON THE
AUTHORITY OF YOUR ORGANIZATION AND THE SPIRIT OF
HUMANITARIAN ACT.

I WISH TO REQUEST YOUR ASSISTANCE AND INTERVENTION

WITH THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF
VIETNAM IN ORDER THAT I AND FAMILY MAY BE AUTHORIZED
TO LEAVE VIETNAM UNDER YOUR ARRANGEMENT AND
PROTECTION UNDER THE ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
OF THE POLITICAL R.UN PRISONER AND TO IMMIGRATE
OF THE U.S.A FOR THE PURPOSE OF SEEKING A NEW LIFE

FOLLOWING ARE MY RELATIVE TO BE EVACUATED WITH TO THE U.S.

N ^o	FULL NAME	DATE of BIRTH	SEX	ADDRESS
1	THERESA-NGUYEN THI MAI	JUN. 5 th 1945	F	DAN PHO 20
2	LE CAO DUONG VU	JAN. 10 th 1974	M	KHU 5
3	LE CAO TUAN	FEB. 22 nd 1973	M	LIEN HUONG VILLAGE
4	LE CAO DANH	APR. 20 th 1975	M	TUY PHONG DISTRICT
5	LE DUC HUY	JAN. 2 nd 1976	M	THUAN HAI PROVINCE

YOUR APPROVAL ON THE ABOVE TO HELP ME THROUGH
HUMANITARIAN ACT WILL BE HIGHLY APPRECIATED.

RESPECTFULLY YOURS

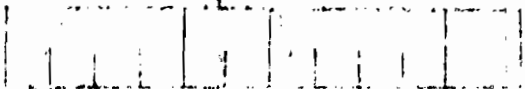


LÊ DỨC THUẬN

BỘ NỘI VỤ
Trại Thủ Đức
Số 320 GRI

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số 601-01/Tr. ban hành theo công văn số 2143 ngày 27 tháng 11 năm 1972



Số 20

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 94/Đ.Đ. 11 ngày 21/5/1972 của Bộ Nội vụ

Thủ hành án công quyết định thứ số 205 ngày 25 tháng 4 năm 1972

của Bộ Nội Vụ.

Này cấp giấy thả cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên thật anh **LÊ ĐỨC THUẬN**

Sinh năm 1942

Cấp tên gọi khác

Nơi sinh

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt: **Tân Hiệp Đông, Quận 12, TP. Hồ Chí Minh**

Cán bộ **Trần Văn Sơn** tại **Thủ Đức**

Bị bắt ngày **25-6-72**

An phận **TIẾT**

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tước án, cấp thành, ngày tháng

Đã được giảm án, cấp thành, ngày tháng

Này về cư trú tại **Tân Hiệp Đông, Quận 12, TP. Hồ Chí Minh**

Nhà, xã quá trình cư trú

Theo thời gian này cấp giấy thả cho anh, chị có tên sau đây:

Trần Văn Sơn, Lê Văn Sơn, Lê Văn Sơn

- **Trần Văn Sơn**
- **Trần Văn Sơn**

Đương sự phân công cấp cho UBND Phường, xã **Trại Thủ Đức**

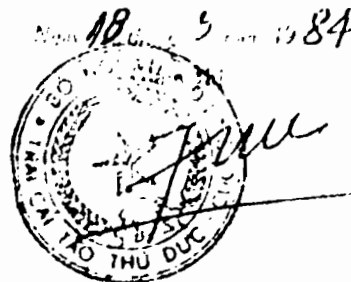
Trước ngày **28** tháng **5** năm **1984**

Cấp **Lê Văn Sơn**

Danh sách

Họ, tên, chức vụ, ngày tháng cấp giấy

Chữ ký



Ngày **18** tháng **5** năm **1984**

Liệu Hồng 15-10-85

Kính gửi chị Minh,

Xin lỗi đã lâu, thưa chị, tôi là LÊ ĐỨC THUẬN
thuộc diện tù cải tạo, đã nộp hồ sơ cho HCH tại
Bangkok, nộp cho chính quyền Việt Nam và có gửi
một hồ sơ đơn giản cho cơ quan của chị, được chị
hồi báo thư ngày 11-8-88. Trong đó danh sách của HCH
có tên hay chưa. Ở chị thì chắc có rồi vậy mong
chị giúp chuyển đơn danh sách và theo dõi giúp tôi
liều thư được.

Vẫn biết chị bận lo và giúp những việc thế
này nhưng chị thông cảm vì tôi vô cùng lo lắng.
Sợ quên rồi từ tôi, có được một yêu cầu là tôi rất
tôi là ở tù, đã thành lập một nhóm tiếp cận được
những thông tin mỗi kỳ thời.

Chị ạ, tôi tốt nghiệp đối sư hành chánh lớp 13,
lâu việc tại Sadee, tốt nghiệp Cao Học 7 hành chánh, đi
~~ở Sadee cho biết hoạt động của cơ quan của chị.~~
Mong chị liên lạc để được biết thêm phần chúng tôi mới
chúng, không ngại nhưng chắc chị cũng hiểu nhiều.
Có đường tắt gửi lên tại nhà HCH, nó chỉ quay
hôm giúp tôi để được ra đi.

Trân trọng cảm ơn,
mong chị hồi báo theo địa chỉ,

LÊ ĐỨC THUẬN

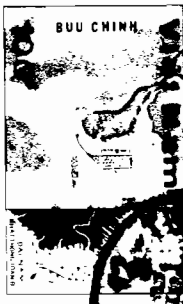
đầu 70' 20 Thị trấn Liễu Hồng
Huyện Tuy Phong, Tỉnh THÁI HÒA
VIỆT NAM

LÊ ĐỨC THUẬN



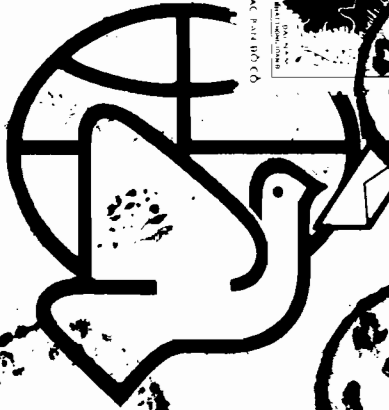
Vietnam

HOANG SA VA TRUONG SA TRONG KIEP PHU DO CO



1000d
BUU CHINH

R
52200 TUY PHU
119



TO: Mrs KHUC Minh Tho
7813 MARTHAS LANE
FALL CHURCH
V. A. 22043

AEROGRAMME • VIA AIR MAIL • PAR AVION

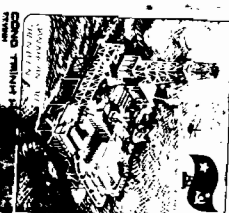
U.S.A.



1000d
BUU CHINH



1000d
BUU CHINH

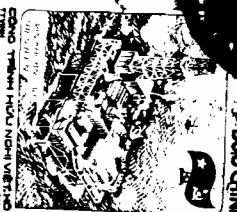


1000d
BUU CHINH

1000d
BUU CHINH



1000d
BUU CHINH



1000d
BUU CHINH



1000d
BUU CHINH

1000d
BUU CHINH



TO C

FROM: Le Duc THUAN, The Ban Dien Huyen
uyen Tuy Phung, Tinh THUAN, VIET NAM

1480, số 601-611, từ
hàng theo cùng với số
2563 ngày 27 tháng 11
năm 1972.

تعارف

20

ngày 20 tháng 10 năm 1957

LỄ ĐỨC THƯỢNG

Sinh năm 19 4.

Neri sinh

Don Thayer

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt: Ấp Tân Phú, xã Tân Phú, huyện Tân Phú, tỉnh Bình Định

Can get Trun, úy ~~leaving~~ to Huế, VC.

Bị bắt ngày 25-6-75

An phys. ... 1952

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tăng án lần, cộng thành.....

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại: Tân Phú Đông, Thủ Đức, TP. Hồ Chí Minh.

Nhận xét quá trình cải tạo

Trong thời gian học tập chỉ đạo đủ tiến bộ, chỉ bằng một số
nghiệm, lao động và học tập tốt.

-Thị huyện lỵ ở đây là tỉnh.

- Tiền lệ quân sự ông ta.

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

lời và cư trú.

Trước ngày 28 tháng 5 năm 1984

Nov 18th 5th Jan 1984

Ch. Lê Lợi Th. Co.

He was, but he
 ought to have been

Dank ۞





HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THO
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỎI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Date: DEC 24 1988

Orderly Departure Program
American Embassy, Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Ban Chấp Hành T.Ư.
Executive Board

KHÚC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỎI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

Re: LE DUC THUAN

Date of Birth: 6-1-43

IV #: Need IV # and LOI #

TIME IN RE-ED. 5 yrs..7 mos.

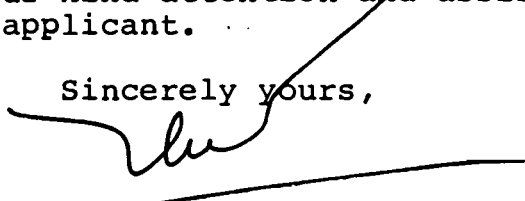
Dear Sir/Madam:

Upon request from the family of the former political prisoner in Vietnam, I am forwarding to you the enclosed document(s) to complete his record with your office. I trust that the document(s) will be sufficient.

Should you have any additional questions and/or concerns, please feel free to let us know at the above address.

Thank you very much for your kind attention and assistance in the processing of this applicant.

Sincerely yours,


Khuc Minh Tho (Mrs.)
President

Enclosures.

NOTE:-This applicant has been sponsored by _____
as shown in the attachments.

- It is also requested that the Letter of Introduction be sent to our Association at the address appeared above

ODP CHECK FORM

Date: 10/27/88

To: MR. DANIEL SULLIVAN
RP/RAP/SEA (ODP)
Department of State
Washington, D.C. 20520

From: Families of Vietnamese Political Prisoners Association
P.O.BOX 5435 - Arlington, Virginia 22205-0635

Name: Lê Due Thuân

Date of Birth: 6-1-43

Address in VN Đoàn Phố 20 Khu 5
Ka Liên Hưng, Huyện Tây Phong
Tỉnh Thuận Hải VN

Number of Accompanying Relatives: _____

Reeducation Time: 5 Years 7 Months _____ Days

IV # _____

VEWL # _____

I-171 : _____ Yes; _____ No. - EXIT PERMIT: _____ Yes ; _____ No.

Special List # _____

Sponsor: _____

Remarks: 2 case
(From Mr. Sullivan) ✓

Sincerely,

KHUC MINH THO

Tel. # 358-5154 (0) - 560-0058 (H)

Kính gửi chị Khúc Minh Thảo,

Thưa chị, tôi tên là LÊ ĐỨC THUẬN, viên chức tốt nghiệp
lớp 13 Địch Sĩ và Khóa 7 Cao Học Trường Quốc gia Hành chính.
Làm việc ở năm Phò quân những Đức Tôn Tĩnh SÁ ĐẾC,
thời gian ở Cuối Cùng trường tự thức vụ tính phước tùy vung tạo,
đi cải tạo ở năm tại các trại do nhà nước Trung ương
quản lý.

Đang có chương trình "cho những tù chính trị lâu năm
được đi định cư tại U.S.A". Tôi đã cố gửi hồ sơ O.D.P
thời gian những chưa có hồi báo. Không hiểu có gì
hư hỏng nhận được hồ sơ không.

Nếu một số anh em làm việc ở SÁ ĐẾC cho biết địa

chị, và sự tận tình giúp đỡ của chị. Nếu tôi
viết thư này nhờ chị giúp đỡ tức và theo dõi giúp
tôi để tôi được có tên trong danh sách địa đi định
cư theo chương trình trên.

Chúng tôi đã chịu nhiều cay đắng, nay đang
hướng về chương trình "Nhà đạo" thế như là một
niềm hạnh phúc của đời mình.

Xin chị cho biết với không đi giúp đỡ anh em
chúng tôi mới chúng trong chương trình giúp
những "tù nhân chính trị lâu năm" được đi định
cư tại U.S.A.

Cảm ơn chị nhiều,

01 tháng 08 năm 1977

Xin chị hồi báo giúp theo địa chỉ?

Tôi: LÊ ĐỨC THUẬN

Đàn phố 20 - khu 5,

xã Liên Hương, Huyện ~~Liên Hương~~ Tuy PHONG

Tỉnh THUAN HAI

VIỆT NAM

Văn

Lê Đức Thuận

MAY BAY
PAR AVION

Claim Check
No.

260992

☐ Hold

Date

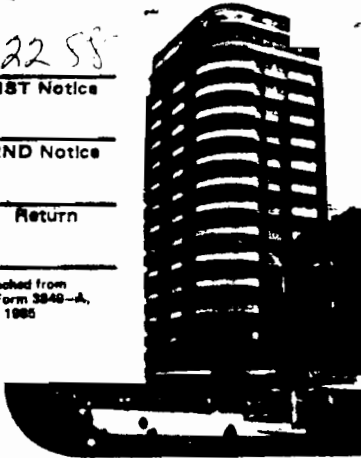
822 58

1ST Notice

2ND Notice

Return

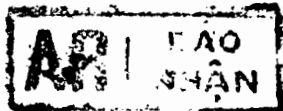
Detached from
PB Form 3849-A,
Oct. 1985



BY AIR MAIL-PAR AVION

TO

MRS KHUC MINH THO
7813 MARTHAS LANE
FOLLS CHURCH VA 22043
U. S. A.



Bến Thành Market VIET NAM



Manufactured by "Liên Hợp" Inc.-Ltd®

FROM

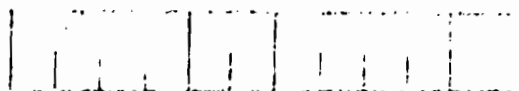
LÊ ĐỨC THUẬN, DÂN SỐ 20 - KHU 5
Xã LIÊN HỢP, Huyện BẮC BÌNH, Tỉnh THUYÊN HẢI
TUYÊN HẢI

TO OPEN HERE
"Liên Hợp" Inc.-Ltd®

BỘ NỘI VỤ
Trại Thủ Đức
Số 320 GRI

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-01/7-1 ban hành theo công văn số 2503 ngày 27 tháng 11 năm 1973



SUSLO

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 94/TC-HCNA 11 ngày 21 tháng 11 của Bộ Nội vụ
Thực hiện án quyết định thả số 203 ngày 20 tháng 11 năm 1973
của Bộ Nội Vụ.

Hãy cấp giấy thả cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh **LÊ ĐỨC THUẬN** Sinh năm 19 4

Các tên gọi khác:

Nơi sinh **Tỉnh Thuận**

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt **Tân Phú Đông, tỉnh Bến Tre**

Cán bộ **Trung úy trưởng tá thuộc vụ**

Bị bắt ngày **25-6-72** An phận **TRUMP**

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại **Tân Phú Đông, tỉnh Bến Tre, Hồ Chí Minh.**

Nhận xét quá trình cải tạo

Trong thời gian học tập cải tạo đã tiến bộ, chỉ một một một
nghiêm, Lao động lành, tập tốt,

- Thời hạn cải tạo còn là 12 tháng.

- Tiến độ cải tạo đạt 100%.

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã **Khai và cư trú.**

Trước ngày **28** tháng **5** năm 19 **84**

Đã được chứng minh
Ch. Lê Đức Thuận.

Danh hiệu sơ

Họ tên, chức vụ
người được cấp giấy

Chin

Năm 18 tháng 5 năm 1984

